



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: ottawachinesecatholic.org



2019年10月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃庭光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:

"Sheng Shen Chinese Catholic Community"

十月聖母玫瑰月 (節日: 十月七日)

玫瑰月起源的遠因與誦念《玫瑰經》有關。《玫瑰經》的主要推動者是道明會, 他們組織玫瑰經善會, 鼓吹誦念《玫瑰經》。然而, 玫瑰月的建立卻是西方國家一連串勝仗的「感恩」。

這節日最初名為「勝利之母節」, 由教宗庇護五世於1571年制定的, 是紀念在立本陶(Lepanto)擊退土耳其軍隊, 而這次勝利被認為是誦念《玫瑰經》的成果。

在十六世紀, 土耳其極為強盛, 在地中海擁有龐大的海軍艦隊, 企圖橫掃歐洲, 消滅基督文化。當時的教宗庇護五世號召聯軍禦敵, 以保全教會文化及生命之塗炭。但參加作戰的聯軍艦隊力量薄弱, 與敵人勢力懸殊。教宗只有呼求天上的母親助佑, 所以通令教會恭唸《玫瑰經》, 以求得勝利。

十月七日清晨, 雙方艦隊在峽會戰。戰爭開始前, 聯軍曾熱心恭唸了三小時的《玫瑰經》。戰爭時, 原本有利土耳其艦隊的大風, 忽然轉向變為有利聯軍。雙方激戰, 聯軍終於以弱勝強, 教宗深信這次勝利是誦念《玫瑰經》的效力。

在1573年, 繼任的教宗額我略八世把這節日改名為玫瑰聖母節, 作為羅馬市的當守節日之一, 在十月份第一個主日慶祝。

在一個半世紀以後, 歐洲又再次在彼得瓦頓 (Peterwardein) 對土耳其的戰爭中獲得勝利, 教宗格肋孟九世遂把玫瑰聖母節擴展至整個教會, 以表感恩。

及後, 庇護十世把這節日更改至10月7日——立本陶戰役的勝利紀念日。

1970年, 羅馬彌撒書把這日子保存不變, 給予「紀念日」地位。這節日又定名為聖母玫瑰瞻禮, 特以《玫瑰經》恭敬聖母。以後教會把這敬禮推廣, 於是十月成了玫瑰月, 又可稱為聖母玫瑰月。

玫瑰月

玫瑰月, 是天主教獻給聖母瑪利亞的月份, 為西曆10月。基督徒會念《玫瑰經》, 效法聖母的德行和請求代禱, 並指導信徒信從及依靠基督。



念珠

玫瑰月源於《玫瑰經》。在12世紀, 相傳聖母顯現給聖道明, 教導聖道明用串珠念《玫瑰經》, 並為陷入異端思想的人禱告。但亦有人考據是來源自15世紀另一位普魯士的道明受聖母啟示。

1571年, 教友因為歐洲被入侵而誠心念《玫瑰經》。結果10月7日大獲全勝後, 教會便定此日為玫瑰聖母節。後來相傳聖母在花地瑪顯現, 稱自己為「玫瑰經之后」。自此教會便傳統定10月做玫瑰月, 鼓勵教友念《玫瑰經》為禮儀。

【轉自 2016-10-01 天主教中文網 微信平台】

October is the Month of the Rosary - Since 1571

The Rosary is such an important tool for prayer in our lives that the entire month of October has been dedicated to the Rosary. The liturgical feast of Our Lady of the Rosary is celebrated every year on October 7th.

It was instituted to honor the Blessed Virgin Mary in gratitude for the protection that she gives the Church in answer to the praying of the Rosary by the faithful. In the month of October, let us consider this beautiful prayer of the Rosary as a means that we too can use in order to draw closer to Jesus and Mary by meditating on the great mysteries of our salvation.

Tradition holds that October has been celebrated as the month of the rosary since 1571, and the victory of the Catholic League (an alliance of Spain, Venice, the Papal States, Genoa, Savoy, and Malta) over the forces of the Ottoman Empire who were seeking to take over Italy in an effort to move into the heart of Europe. It was October 7, 1571 when the battle was fought and the Catholic League was able to overcome the Ottoman forces.

Prior to the ships sailing off towards battle, Pope Pius V prayed the rosary, asking for Our Lady's intercession in victory, and every man on board carried a rosary. For this reason, as soon as the men returned from the battle, Pope Pius V declared a feast day for Our Lady of Victory. A rosary procession was offered in St. Peter's square after the victory and in time the whole month became associated with the rosary, rather than just one day. Pope Pius XIII officially established October as the Month of the Rosary in the 1884. That year, he published Superiore Anno, an encyclical which was focused on recitation of the holy rosary. In it, he called for the entire Church to dedicate the whole of the month to the rosary and pray it daily.

Weekday Mass
/ Liturgy of the Word
All liturgies in English & Chinese
Tuesday-Friday 12:00 p.m.
Saturday 01:00 p.m.

Sunday Mass
Sunday 11:30 a.m.

In addition:
Third Sunday of the month:
9:30 a.m. (English)

平日感恩祭
星期二至星期五中午十二時正
星期六下午一時正

主日感恩祭
星期日早上十一時半
另加: 每月第三星期日
早上九時半 (英語)

聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
1187 Rue Michael Street North,
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080

教宗方濟各十月份祈禱意向 Pope Francis's Prayer of Intention for October 2019

總意向: 求聖神促進福傳的工作

祈盼聖神的嘔氣催使聖教會的福傳工作出現新的景象。

Universal: Evangelization – Holy Spirit

That the breath of the Holy Spirit engender a new missionary "spring" in the church.

PASTOR'S MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D.
Priest Moderator

27th Sunday in Ordinary Time (October 6, 2019)

"If you have faith the size of a mustard seed, you would say to this mulberry tree, 'Be uprooted and planted in the sea' and it would obey you..." Luke 17: 5-10

Mustard seed faith is the conviction that our small, unremarkable, all-but-invisible offerings of compassion and peace can accomplish great things on the scale of casting mulberry trees into the sea. The Gospel mustard seed — whether in the form of ingenuity, commitment, empathy, — challenges us to grab hold of the opportunities we have for planting and reaping a harvest of justice, compassion and reconciliation in our towns and communities.

常年期第廿七主日

“如果你們有信德像芥子那樣大，即使你們給這棵桑樹說：你連根拔出，移植到海中去！它也會服從你們的”
路 17:5-10

芥子的信德堅定了我們施予的慈悲與平安，縱使如何細小，平凡與微不足道，卻能達成有如把桑樹拋到海中去的效果。福音所指的芥子 – 不論是坦誠的，承諾的，或是感同身受的善舉 – 挑戰我們把握機會為我們的城市和團體播下種子及收割公義，慈悲與修和的成果。

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每份奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 – 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。

截至2019年10月6日

承諾捐款共達

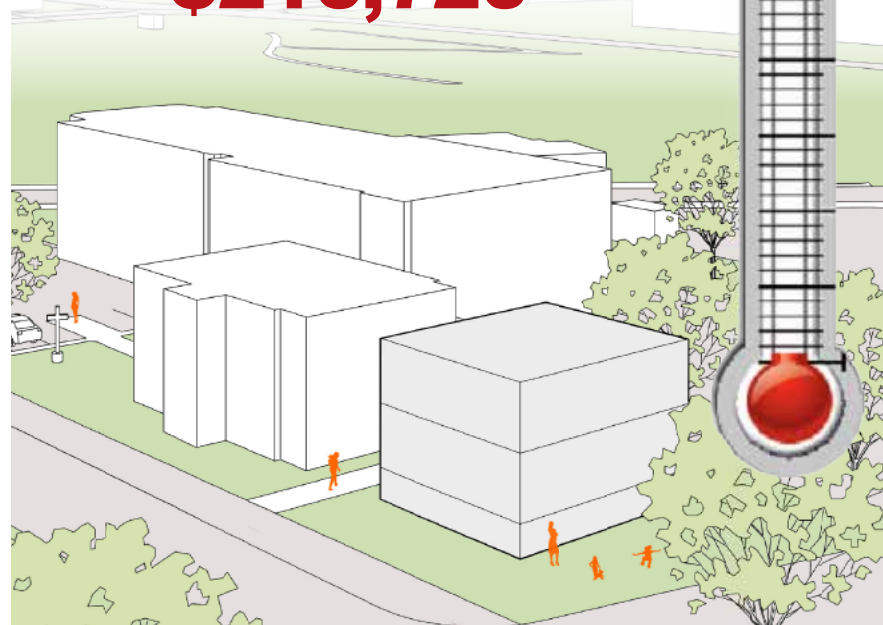
**BUY-A-BRICK
Pledged Fundraising**

As at October 6, 2019
donation amounted to

BUY A BRICK PLEDGE

Fundraising

\$216,720



朝拜聖體

HOLY HOUR

二零一九年十月 October 2019

十月十九日(星期六) 下午一時三十分

October 19, 2019 (Saturday) 1:30 PM



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

加納



籌款晚宴 暨聖誕聯歡

Fundraising Gala Christmas Celebration

Cana

Sheng Shen (Holy Spirit)
Catholic Church
渥太華聖神天主堂

Dear Business owner,

The Ottawa Chinese Catholic Community "Sheng Shen (Holy Spirit) Catholic Church" aims at promoting the physical, mental and spiritual well being of people in all walks of life, both in our faith community and the community at large.

With this purpose in mind, we are building a Pastoral Youth Center in our church compound to help young people, especially students, in their studies, living conditions and social life. Hence, we are launching a "Buy-a-Brick" Campaign for this construction project.

For this reason we are having a fundraising event this coming Dec. 1st at the Centurion Conference & Event Center. There are several kinds of Sponsorship

Type	\$ Amount	Size of AD
1. Diamond Sponsor	\$3,000	One table & a full back cover (10" width x 7" height)
2. Gold Sponsor	\$2,000	One table & inside back page (10" width x 7" height)
3. Silver Sponsors	\$1,500	One table & 1/2 of a page (5" width x 7" height)

Included logo featured (show on booklet and table), Acknowledgement by MC, advertisement placement in event program and one table of eight (8), no tax receipt.

Program book advertising & sponsorship, no ticket included, no tax receipt

1. Full page	\$1,000	10" width x 7" height
2. Half page	\$600	5" width x 7" height
3. Quarter page	\$400	5" width x 3.5" height
4. Business card	\$200	3.5" width x 2" height

Name only as donation (Individual or company – Chinese or English) – \$100 and over list on a page and tax receipt apply for individual.

At your convenience, or you may choose to send a cheque to Sheng Shen (Holy Spirit) Catholic Church at 1187 Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2. Please indicate on your cheque "Sponsorship event", we will provide you an official receipt upon receiving your pledge/cheque.

On behalf of Sheng Shen (Holy Spirit) Catholic Fundraising Committee, I sincerely thank you for your support.

With God's blessings!

Sincerely Yours,

Fr. Stephen Liang
Priest, Moderator, Sheng Shen (Holy Spirit) Catholic Church



加納



籌款晚宴 暨聖誕聯歡

Fundraising Gala Christmas Celebration

Cana

Participate Authorization Form

Name (Company / contact person): _____

Address: _____ City: _____ Postal Code: _____

Phone: _____ Email: _____

Yes, I would like to be a sponsor at the following level:

Diamond \$3,000 Gold \$2,000 Silver \$1,500

Yes, I would like to buy ____ Gala ticket(s). \$80/ticket (\$20 tax receipt for each ticket will be provided)

Yes, I would like to advertising & sponsorship, no ticket included, no tax receipt

Full page ad \$1,000 Half page ad \$600 Quarter page ad \$400 Business card ad \$200

No, I am unable to attend this year, but I would like to make a donation of \$ _____

Method of payment:

Please find a cheque enclosed (make payment to Sheng Shen (Holy Spirit) Catholic Church)

Cash

In-kind of donations:

I would like to donate the following item or service:

(Please describe the item or services) _____

I have accessed the value of this item/services at \$ _____

Authorized signature _____ Date _____

Printed name _____ Title _____

Fr. Joe LeClair's coming Workshop 工作坊

人生路上與君同行

We journey together in God's Grace – a Workshop for Couples

DATE | October 27, 2019 (Sunday)

TIME | 1:15–2:45 p.m.

PLACE | Sheng Shen Parish Hall

FACILITATOR | Fr. Joe LeClair

加東青年營 2019 Ga Tung



今年加東青年營如常於勞動節周末舉行。營地位於多倫多以北。逾一百人參與。從渥太華地區去的接近十位，其中大部分是我們堂區的青年朋友。今年主辦單位廣邀參加者提供小組討論主題，以便探討青年關心的問題。我們堂區繼續支持這極具意義的計劃。盼望更多年青人參與受益。

Sheng Shen continues to support the Ga Tung Youth Camp (Eastern Canada Chinese Catholic Living Camp 2019). It took place on the Labor Day weekend, August 30 to September 2, at Camp Kahquah, north of the Toronto area.

This year, the organizers tried to engage greater involvement on the part of the participants through workshops that cater to the different interests, in addition to the presentations by Fr. John O'Brien, S.J. The number of people taking part held steady around 100 to 110. Close to 10 from Ottawa, most of whom were from our parish, participated.

Our Parish supports this most meaningful youth project. We look forward to working with our young people and parishioners to help further develop it.

慈悲牧者 杜寶田神父

Fr. Thomas Tou:
A Merciful Pastor
P. Thomas Tou,
un pasteur miséricordieux



杜寶田神父 (1921-2019)，聖名多默，1921年11月26日出生於河北省趙縣北南馮村，1948年2月18日在北京晉鐸，1957年6月19日被派遣到加拿大魁北克省滿地可中華天主堂服務。他1998年正式榮休，此後，應堂區牧靈需要，繼續幫忙做牧靈服務工作，于2013年完全退休；期間，曾於2005至2006年在渥太華華人聖神天主堂短期服務。杜神父2019年9月5日蒙主恩召。他一生忠誠侍奉天主，將天主的慈悲與愛帶給天主的子民，深受教友們愛戴。他敬主愛人的精神將激勵每一位教友傳播天主的愛。

Fr. Thomas Tou (1921-2019) was born on November 26th, 1921 in Beinanfeng, a village in Hebei, China. On February 2nd, 1948, he was ordained into the priesthood in Beijing. He arrived in Canada in 1957 where he devoutly dedicated his life to the Montreal Chinese Catholic Mission. In 1998, he officially took his well-deserved retirement. Due to parish needs, he returned to serve until 2013, when he finally retired. From 2005 to 2006, he also served for a short time at the Sheng Shen Catholic Church in Ottawa. The Lord called him back to his side on September 5th, 2019. He devoted his life to God by showing love and compassion to the community. His love for the Lord and unconditional generosity inspire each of us to continue sharing God's love.

Le Père Thomas Tou (1921-2019) est né en Chine le 26 novembre 1921 dans le village Beinanfeng, province de Hebei. Ordonné prêtre le 2 février 1948 à Beijing, il est arrivé en 1957 au Canada où il a dévoué sa vie à la Mission Chinoise Catholique de Montréal. En 1998, il a officiellement pris sa retraite bien méritée. Dû aux besoins pastoraux de la Mission, il a continué à servir avant de se retirer complètement en 2013. Entre temps il a servi à l'Église Catholique Sheng Shen, à Ottawa de 2005 à 2006. Le 5 septembre 2019, le Seigneur l'a rappelé à ses côtés. Il a servi loyalement Dieu toute sa vie en démontrant amour et miséricorde à la communauté. Son amour infini pour le Seigneur et sa générosité inconditionnelle inspire à chacun de nous à continuer de partager l'amour du bon Dieu.

[這場好仗，我已打完；這場賽跑，我已跑到終點；這信仰，我已保持了。]

"I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith."
(2 Timothy 4:7)

(第後4：7)



FR. TOU'S WAKE/FUNERAL



MID-AUTUMN FESTIVAL 8/9



Mission Appeal on 8/9

Sister Monica Omowumi Rowland, SSH, Superior General of the Congregation of the Sacred Heart of Jesus, Benin City, Edo State, Nigeria
 在9月1日親臨堂區募捐支助她所屬修會的服務。共籌得\$942.50。
 多謝教友的慷慨支持。



Commissioning of Baylie Lung as Altar Server on 15/9



加納 籌款晚宴 暨聖誕聯歡
Fundraising Gala Christmas Celebration

Cana

Sheng Shen (Holy Spirit) Catholic Church
渥太華聖神天主堂

The Ottawa Chinese Catholic Community "Sheng Shen (Holy Spirit) Catholic Church" aims at promoting the physical, mental and spiritual well being of people in all walks of life, both in our faith community and the community at large.

With this purpose in mind, we are building a Pastoral Youth Center in our church compound to help young people, especially students, in their studies, living conditions and social life. Hence, we are launching a "Buy-a-Brick" Campaign for this construction project.

Where: Centurion Conference & Event Center
170 Colonnade Road, Ottawa, ON K2E 7J5

Date: Sunday, December 1, 2019

Time: 6:00 p.m. Cocktails
7:00 p.m. Dinner & Dance

Ticket: \$80 (with \$20 tax receipt)

For ticket information please contact
(613) 747-2080 or sssccpo@gmail.com

購票請電 (613) 747-2080
或電郵 sssccpo@gmail.com

The Most Reverend Terrence Prendergast, S.J.
Archbishop of Ottawa
cordially invites you to

THE ANNUAL Archbishop's Charity Dinner
"REACHING OUT" - A FUNDRAISING EVENT
Wednesday, October 30, 2019 - 6 pm

BENEFICIARIES
SHEPHERDS OF GOOD HOPE FOUNDATION
Solidarité Jeunesse

OTTAWA CONFERENCE AND EVENT CENTRE
200 Coventry Road, Ottawa (Coventry Road at Vanier Parkway just off the Queensway)

TICKETS
\$140 per person (\$60 tax receipt) \$1,260 for a table of 9

SPONSORSHIP OPPORTUNITIES
GOLD \$5,000
SILVER \$2,500
BRONZE \$1,000

Deadline for receipt of Ticket Order Form is Friday, October 4th, 2019.
To obtain a Ticket Order Form, please call our Pastors Office and the Development Office of the Archdiocese at 613-737-5025, ext. 202.

For further details, please call 613 738-5025, ext. 202, or email dev@archottawa.ca

Cana Gala Gearing Up



團體消息 ANNOUNCEMENT

- Update on the Amalgamation of Alexandria-Cornwall and Ottawa
Within the next month, the Archdiocese of Ottawa and the Diocese of Alexandria-Cornwall will petition the Vatican to formalize the amalgamation of our two dioceses. The petition proposes that the two entities become one archdiocese and that the name of the new archdiocese be the Archdiocese of Ottawa-Cornwall. As new developments occur we will provide you with updates. In the meantime, we ask all the faithful to continue to pray for spiritual guidance as the two dioceses work through this process.
渥太華教區與Alexandria-Cornwall教區將會聯同在近期向梵蒂岡請願合併成為一個教區，並命名為Archdiocese of Ottawa-Cornwall. 請信眾為這過程祈求聖靈的指引。
- 十月玫瑰月是天主教獻給聖母瑪利亞的月份，鼓勵教友勤念玫瑰經，效法聖母的德行和請求代禱，並指導信徒信從及依靠基督。
- 為回應在十月十三日花地瑪聖母節日“為世界和平祈禱的 Praying the Rosary Coast to Coast”活動，堂區邀請教友在十月十三日主日感恩祭前十一時到教堂內齊同誦唸玫瑰經。
Please come and assemble in our church at 11 a.m. to join the world in prayer, for world peace, by “Praying the Rosary Coast to Coast” on next Sunday October 13, Feast of our Lady of Fatima.

牧靈議會	Pastoral Council
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
陳麗珠	Linda Chan (秘書)
農正心	Lydia Nung (秘書)
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表)
方良炎	James Fong (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
陳瑞朝	David Chan (當然委員)
龔振根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
財務委員會	Finance Council
黎寶珍	Katie Ng (主席)
張彥潔	Agnes Zhang (副主席)
農李美玲	May Nung (秘書)
鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (當然委員)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
夏景榮	Jimmy Ha
莫淑蘭	Suk Lan Mok
曾兆祺	Leonard Tsang
常設委員會	Standing Commissions
禮儀	Liturgy
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
王治耀	Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃曉	Wei Huang
王芳芬	Louisa Wong
信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳新	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong
團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
方李美娥	Lucille Fong
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
楊曼國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li
關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芳芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

OCTOBER

Date
October 20, 2019
9:30am
Presenter
Fr. Joe Leclair



Pastoral Council Meeting



福安福園

未雨綢繆，添安又添福



「重陽」致敬優惠
至十月廿七日
最高可享**95折***
及免息分期

全新中式墓園「安福園」現已落成。
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電.....



LINK ON
UPDATING
PARISH
RECORD

www.otawachinesecatholic.org

在線更新堂區個人/ 家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站

www.otawachinesecatholic.org
作連線更新
<https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link <https://goo.gl/pKEV0g> in parish's monthly bulletin or parish's website at →

免費諮詢服務
613.808.9829
24 小時中文專線
與黃翠霞聯絡
Rexan Wong



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.



免費諮詢服務
613.276.3289
24 小時中文專線
與馮基堡聯絡
Gable Fung



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9

Tel.: 613-695-8877

兄弟餐廳
Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa

Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial
太上皇大酒樓
高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房
PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士
藥劑師

t. 613-234-7011

f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需
Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com